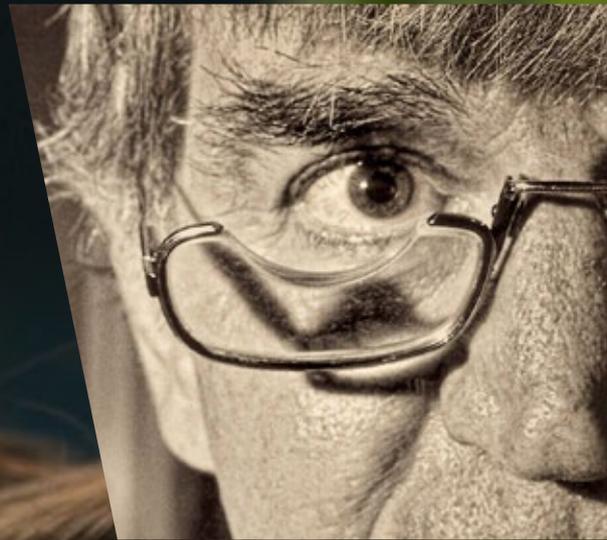


# 瞳言

2019年第一期

阿靜的故事  
默默地等，  
**希望**  
會降臨嗎？

ENGLISH VERSION:



The Fred Hollows  
Foundation | 護瞳行動

# 總幹事的話

轉眼我到任護瞳行動香港及東盟總幹事一職已經快一年了。過去一年來我與團隊同心策劃了一系列活動，得到公眾、不同團體和企業的支持，讓更多香港人了解到失明是有方法避免的。我們絕對有能力伸出援手，將簡單的治療，送給更多眼疾患者。這個目標，我們會堅守下去。

我們的創辦人霍洛教授深信，「互相幫忙是人類本有的美德」。護瞳行動團隊在25個國家每天盡忠職守，確保您的一分一毫用得其所，讓最多有需要的人得到援助。

今年初我接受香港電台的訪問時分享到，亞洲的失明問題佔全球30%，貧困讓許多人得不到應有和簡單的治療。他們可能要步行數天到醫院求診，我們要把服務送到偏遠落后的地方，也不是容易的事。但這些病人從沒有放棄尋找復明的機會。他們知道只要恢復視力，便可以再看到至親，改寫人生，令幸福再次降臨。

當失明患者也擁抱希望，我們更應努力將光明送給他們。就好像本期故事的主人翁阿靜，如果沒有她媽媽的毅力，緊緊抓著女兒的人生，阿靜可能仍生活在黑暗裡，每天沉默地渡過。

為了讓更多人支持我們「瞳」燃希望的工作，我們十分榮幸得到眾多體育界和影藝界名人參與2018的世界視覺日宣傳活動，拍攝短片分享防盲工作及呼籲大眾支持我們。食肆潮丸更就每個本會Facebook專頁的新增「讚好」，捐助港幣10元支援我們的全球復明工作。在此我們再次表示衷心感謝各界的支持。

改變從來不易。但只要願意付出，持續努力不懈，總會見到美滿的成果。我們在全球25個國家的項目辦事處在過去一年得以培訓超過十萬名眼科醫生、護理員和教師，實在有賴公眾聚沙成塔的捐款及各企業團體的不斷的支持。這份工作吸引我之處，就是每天都能見到人性善良美好的一面。展望新一年，護瞳行動香港辦事處將繼續以杜絕可避免失明為目標，使光明之路愈走愈近。

在此順祝各位

## 身體健康！

香港及東盟總幹事  
李駿晴



# 全球服務



中國是世界上失明人口最嚴重的國家，佔全球數字的20%。醫患分佈不平均是問題的根源 - 中國80%的失明患者住在農村，但80%的眼科醫生卻在城市工作。因此護瞳行動著力培訓眼科醫生，以應對龐大的眼疾需求，特別是日益老化的人口。

為慶祝中國辦事處成立20周年，及在過去一年篩查超過300萬人、進行逾110萬宗眼疾手術和治療，並訓練了約三萬名眼科醫生、護士和社區醫療人員的成就，護瞳行動總監韋思瀚 (Ian Wishart) 與創會總監Gabi Hollows特意到訪中國的項目點，並在駐華澳洲大使館舉行慶祝酒會。韋思瀚指護瞳行動將繼續與中國各地方政府部門和眼健康組織合作，支援中國的眼科發展，為消除中國可以避免的失明注入強大動力。

護瞳行動同時亦慶祝多個國家的項目發展踏入服務的里程碑。2018年我們分別在老撾和柬埔寨服務20年和10年，菲律賓的服務今年則踏入第五年。經過多年的努力，柬埔寨的致盲率由開初的1.2%下降至0.38%，我們在老撾亦協助逾106,000人復明。



## 聚焦羅興亞

大家還記得羅興亞人道危機嗎？有關新聞再沒有經常在傳媒出現，但我們沒有忘記羅興亞難民的眼疾需要。

孟加拉的羅興亞難民營，是全球最大的難民營之一。營內多達50,000名羅興亞人失明，可是羅興亞人居住在緬甸時一直缺乏眼疾治療，許多人從來沒有檢查過眼睛，失明發病率較一般孟加拉人高五倍。

我們的創辦人霍洛醫生曾經說過：「無計可施，並不是解決問題的方法。」護瞳行動是首個為羅興亞難民提供眼疾篩查和白內障手術的國際非政府組織。在求生面前，視力或許不是最重要的，但我們深信清晰視力令人有更強的條件，勇敢和獨立地生存下去。

# 沉默的阿靜

越南小女孩阿靜人如其名，靦腆害羞，常常依偎在媽媽杜欣的懷裡。杜欣洗米煮飯時，阿靜便一聲不響地聽著屋外的女孩在跳橡皮繩。她默默摸著牆壁，嘗試接近女孩們的笑聲。

阿靜今年七歲，她的左眼因白內障失明。小女孩與母親和妹妹，還有外祖父母住在一間小木屋裡。她的爸爸藉口找工作，離家出走後再沒有回家。一家五口靠務農維生，每天只賺不到港幣12元。他們屬於赫耶族，住在越南最貧困和遙遠的山區裡。數年前，一條木橋才把族人引領到公路去，不用再與世隔絕。

雖然阿靜一家都會說點越南語，但是無論語言和文化特色都根深柢固，加上家境貧窮，令阿靜一直無法得到簡單的眼疾治療。

杜欣四年前發現女兒看不見，年輕的母親便開始憂心忡忡。她說：「阿靜看不到黑板，走路又經常跌倒，連跑步都不能。她的朋友常取笑她，我覺得非常心疼。」為了幫補家計，杜欣不時遺下看不見的阿靜和只有兩歲的妹妹在家，獨自外出檢柴和蔬菜來食用。

「我很擔心阿靜永遠都醫不好眼睛；我很擔心無法養家。還有，如果我們老了，誰來照顧阿靜？」阿靜的眼疾給整個家庭蒙上了黑霧，人人都感到傷心和無助。

就在絕望的盡頭，剛好有醫療人員到訪阿靜的村莊，告訴她們護瞳行動在附近提供免費的眼疾篩查。杜欣二話不說，便帶著阿靜前往，並獲得護瞳行動的援助，安排阿靜到距離家裡八個小時車程的峴港眼科醫院接受檢查。

負責阿靜手術的醫生與護瞳行動合作多年。醫生說阿靜的個案在城裡並不多見，但在偏遠的地區十分普遍。教人特別痛心的是，只要簡單的手術，便能讓患上白內障等可避免失明的孩子，重新引向光明路。

阿靜的手術十分成功，翌日小女孩掀開護眼的紗布，終再次清楚看見媽媽。杜欣期待阿靜可以上學、閱讀，與朋友一起玩耍，享受童年。杜欣也希望能夠找一份更好的工作，為支撐家人拼搏。





# 時時刻刻 每件人生大事 都可以「瞳」燃希望

幸福與希望，人人都渴望擁有。結婚喜慶這些人生大事，何不將福氣與人分享？把贈送回禮予賓客的花費，捐助護瞳行動在偏遠地區訓練眼科醫護人員、提供醫療器材和篩查眼疾病人，讓全球3,600萬失明人士有機會恢復視力，改寫人生，為婚禮添上甜蜜意義。詳情請致電3614 6240與本會查詢。



## 第二屆同燃希望獎

《同燃希望獎》今年已踏入第二屆。獎項志在嘉許積極服務社會和幫助身邊有需要人士的小四至小六學童。獎項至今已在澳洲及香港嘉許超過1,500名學童，並榮獲2018年度《澳洲慈善獎-傑出成就獎》。登入護瞳行動網站，了解更多。

立即參加





# 世界視覺日 名人齊撐 「愛護瞳·燃希望」

每年十月的第二個星期四是「世界視覺日」。為喚起香港人關注可避免的失明，護瞳行動在去年的世界視覺日，榮幸邀請到香港桌球運動員吳安儀、拳擊運動員曹星如、歌手謝安琪、梁劍峰和演員蘇麗珊(排名不分先後)，拍片呼籲更多人關注全球眼疾狀況，望為更多人「瞳」燃光明希望。



# 迎春接福 豬事順意!

想豬年事事順意,人人見到光明?這也是護瞳行動全人的新年願望!我們特意為大家送上賀年明信片 and WhatsApp 貼紙,讓人人豬年都滿載光明,傳揚復明的希望。



# 港大李國賢堂單車賽 籌十萬元善款

香港大學李國賢堂在一月初舉行通宵單車賽「國賢慈善環島單車2019」,由香港大學出發,環繞香港島一周,整條路線全長40公里。活動超過400人參與,為護瞳行動籌得善款十萬港元,貢獻消除全球可以避免的失明。在此我們再次感謝李國賢堂的善心捐款。

# 幼稚園校長「跑數」為護瞳籌款

曾為護瞳行動划艇籌款的幼稚園校長 Mark Western,再次「跑勻全港」,以七日挑戰360公里,相等於八個半「全馬」,為我們消除可避免失明工作籌款。原籍加拿大的 Mark 已在亞洲居住30年,並多次把行善融入運動。是次挑戰為本會籌得超過二萬港元。護瞳行動再次感謝 Mark 的支持。



**我願意每月捐助護瞳行動的「瞳見光明」月捐計劃**  
I would like to support The Fred Hollows Foundation through a Monthly Donation of:

HK\$500  HK\$350  HK\$180  其他 My Choice \_\_\_\_\_

本人清楚及願意每月捐助護瞳行動 I understand and am willing to make monthly donation of this amount to The Fred Hollows Foundation on an ongoing basis.

**捐款人資料 Donor's Information** \*請盡量以英文正楷填寫 Please write in BLOCK Letters

稱謂 Title: 先生 Mr / 女士 Ms / 小姐 Miss 中文姓名 Name in Chinese: \_\_\_\_\_

英文姓氏 English Surname: \_\_\_\_\_ 英文名字 English Name: \_\_\_\_\_

地址 Address: \_\_\_\_\_

出生日期 Date of Birth (DD/MM/YY): \_\_\_\_\_ 香港身份證號碼 HKID Card No: \_\_\_\_\_

住宅/公司電話 Home/Office No: \_\_\_\_\_ 手提電話 Mobile No: \_\_\_\_\_

電郵 E-mail: \_\_\_\_\_

**個人資料收集聲明 Personal Information Collection Statement**  
護瞳行動 The Fred Hollows Foundation (HK) Limited ("The Foundation") 護瞳行動根據本會的隱私政策收集、使用和存儲 閣下所提供的任何個人信息。個人資料收集聲明可於護瞳行動網頁 www.hollows.org 查閱。護瞳行動可能會使用 閣下的資料作以下用途: (i) 處理 閣下的捐款及提供捐款收據; (ii) 通知 閣下有關於我們防盲目的服務及計劃 (包括透過直接推廣電郵、手機短訊及電話); (iii) 因應 閣下的查詢或意見; (iv) 在何項上述各項直接有關的用途。護瞳行動可能會在適用的監管下,以保密形式將 閣下的個人資料轉移至位於海外的護瞳行動總部、承辦商、服務供應商或護瞳行動的相關實體,包括內容設計、郵寄、印刷、電話推廣、雲端儲存、銀行服務、信用卡代理、數據處理及招聘機構。閣下如想申請取得及更改 閣下的個人資料,可以電郵至 hkinfo@hollows.org。The Foundation may collect, use and store any personal information that you provide in accordance with the Foundation's privacy policy, available at www.hollows.org. The Foundation may use your personal information to: (i) process donations and provide receipts; (ii) communicate and campaign about our blindness prevention and Australian indigenous health activities, events, services and projects (including through direct marketing emails, SMS messages and phone calls); (iii) respond to questions, feedback or complaints; (iv) any directly related purpose to the above activities and objectives of the Foundation. We will keep confidential your personal information at all times, except that we may provide your personal information to our holding company (The Fred Hollows Foundation), suppliers, service providers, contractors and partners, including information technology service providers, direct marketing agencies, mailing houses, cloud storage, banks, credit card companies and recruitment agencies which may be located outside of Hong Kong, as necessary to fulfil any of the above purposes of use on our behalf. You can request access to and correction of your personal information that we hold by contacting hkinfo@hollows.org.

我不同意 I do not agree

接收護瞳行動之任何通訊及使用個人資料作直接相關的用途。 to receive communications from The Fred Hollows Foundation and consent to the use of my personal data for this purpose.

通訊語言選擇 Preferred language for communication  中文  English

捐款人簽署 Signature of approval: \_\_\_\_\_ 填表日期 Date (DD/MM/YY): \_\_\_\_\_

\* 只供內部使用 FOR OFFICE USE ONLY

Remarks: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_ Entry Date: \_\_\_\_\_

For bank use: \_\_\_\_\_ Signature verified: \_\_\_\_\_

填妥後 (1) 可用附件回郵信封寄回護瞳行動 (2) 傳真至 37530523 或 (3) 電郵至 hkinfo@hollows.org  
Please return the completed form to us (1) by enclosed envelop (2) fax to 3753 0523 or (3) email to hkinfo@hollows.org

信用卡付款授權書 Monthly Donation by Credit Card

信用卡類別 Credit Card  VISA  MasterCard  Amex

發卡銀行 Card Issuing Bank: \_\_\_\_\_

信用卡號碼 Card No.: \_\_\_\_\_

持卡人姓名 Cardholder's Name: \_\_\_\_\_

到期日 Expiry Date (MM/YY): \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

持卡人簽署 Cardholder's Signature: \_\_\_\_\_ 填表日期 Date (DD/MM/YY): \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

本人授權護瞳行動每月從我的信用卡扣除指定金額,並在信用卡到期日及發行新卡後繼續,直至另行通知為止。信用卡交易通常會在當月15日或左右處理。My authorisation for The Fred Hollows Foundation (HK) Limited to debit the specified amount from my credit card account monthly will continue after the expiry date of the credit card and with the issuance of a new card until further notice. Credit card transactions will normally be processed on or around the 15th day of the month.

自動轉賬授權書 Monthly Donation by Direct Debit

收款之一方(受益人) Name of party to be credited (Beneficiary):  
**The Fred Hollows Foundation (HK) Limited**

銀行編號 Bank No.	分行編號 Branch No.	收款賬戶號碼 Account No. to be Debited
0 0 4	8 4 8	4 2 3 2 4 0 0 0 1

本人/吾等在結單/存摺上所紀錄之名稱 My/ Our Name(s) as recorded on Statement/Passbook: \_\_\_\_\_

本人/吾等之銀行及分行之名稱 My/ Our Bank Name & Branch as recorded on Statement/Passbook: \_\_\_\_\_

銀行編號 Bank No.	分行編號 Branch No.	收款賬戶號碼 Account No. to be Debited

(1) 現授權本人(等)的指定銀行根據上述受益人不時給予本人(等)銀行的指示自本人(等)的戶口內轉賬予上述受益人,惟每次轉賬金額不得多於本人(等)所指定的限額(若有者)。(2) 本人(等)同意本人(等)的銀行毋需證實該等轉賬通知是否已交予本人(等)。(3) 如因該等轉賬而令本人(等)的戶口出現透支(或令現時的透支增加),本人(等)願共同及各別承擔全部責任。(4) 本人(等)承認本人(等)在此表格上的簽署與本人(等)用以轉賬的戶口的簽署相同。(5) 本人(等)同意會通知上述受益人任何有關戶口的變更或更改款式,亦同意本人(等)的戶口無須通知或更改款式。本人(等)的銀行有權不予轉賬,且銀行可收取慣常的收費。(6) 直接付款授權書將繼續生效直至另行通知為止或五至下列日期為止(以兩者中最早的日期為準)。本人(等)同意本人(等)已設立之直接付款授權書的戶口連續三十個月內未有根據授權而作出過賬的紀錄,實行保留權利取消直接付款安排而毋須另行通知本人(等),即使未有註明授權到期日。(7) 本人(等)同意,本人(等)取消或更改本授權書的任何通知,須於取消/更改生效日期最少兩個工作天之前交予本人(等)的銀行及上述受益人。

注意: 交易通常會在每月的「號」處理。  
(1) I/We hereby authorize my/our designated Bank to effect transfer from my/our account to that of the above named beneficiary in accordance with such instructions as my/our Bank may receive from the above named beneficiary from time to time provide always that the amount of any one such transfer should not exceed the limit, if any, as specified. (2) I/We agree that my/our Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has been given to me/us. (3) I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our account which may arise as a result of any such transfer(s). (4) I/We confirm that my/our signature(s) on this application from is/are the same as that/those for the operation of my/our Saving/Current Account to be debited for the transfer. (5) I/We agree to notify the above named beneficiary of any change of bank account or cancellation of payment method and future agree that should there be insufficient funds in my/our Bank account to meet any transfer hereby authorized, the Bank shall be entitled, at its discretion, not to effect such transfer in future even the Bank may make the usual service charge to be paid by me/us. (6) The direct debit authorization shall have effect until future notice or until expiry date written below (whichever shall first occur). I/We agree that if no transaction is performed on my/our account under such authorization for a continuous period of 30 months, the Bank reserves the right to cancel the direct debit arrangement without prior notice to me/us, even though there is no expiry date for the authorization. (7) I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorization which I/We may give to my/our bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation/variations to take effect and at the same time such notice shall be given to the above named beneficiary. NOTE: Transactions will normally be processed on or around the 7th day of each month.

本人/吾等之簽名 My/Our Signature(s): \_\_\_\_\_ 填表日期 Date (DD/MM/YY): \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_



# 眼科冷知識： 眨眼都會痛？

每人每日眨眼19,000次，但是如不幸患上沙眼，每次眨眼可謂痛不欲生！

沙眼是由細菌感染所引致的眼疾，令眼皮內側結痂，重複感染導致眼皮不斷收縮和內翻，令眼睫毛倒生，不斷摩擦眼角膜，所以眨眼會令患者相當痛苦。但是沙眼是可以治療和避免的。護瞳行動響應世界衛生組織的呼籲，透過執行 S.A.F.E. 策略，防止沙眼發生：

- **Surgery** 透過手術清除內翻的眼睫毛，預防失明
- **Antibiotics** 在社區派發抗生素，壓抑感染
- **Face washing** 勤洗臉，防止蒼蠅貼近眼睛和感染細菌
- **Environmental improvement** 改善環境衛生，並提供潔淨食水

了解更多



**POSTAGE  
WILL BE  
PAID BY  
LICENCEE**  
郵費由持  
牌人支付

**NO POSTAGE STAMP  
NECESSARY IF  
POSTED IN  
HONG KONG**  
如在本港投寄  
毋須貼上郵票

KCL.KCC17

**BUSINESS REPLY SERVICE LICENCE NO.**  
商業回郵牌號 8096

The Fred Hollows Foundation (HK) Limited  
Unit 811, 8/F, Office Plus @ Prince Edward  
794-802 Nathan Road  
Kowloon

